

وَ قَالَتِ الْيَهُودُ لَيْسَتِ النَّصَارَى عَلَى شَيْءٍ وَ قَالَتِ
 النَّصَارَى لَيْسَتِ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ وَ هُمْ يَتُلُونِ
 الْكِتَابَ كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ
 فَاللَّهُ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ فِيمَا كَانُوا فِيهِ
 يَخْتَلِفُونَ (113) وَ مَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ مَنَعَ مَسَاجِدَ اللَّهِ
 أَنْ يُذَكَرَ فِيهَا اسْمُهُ وَ سَعَى فِي خَرَابِهَا أُولَئِكَ مَا
 كَانَ لَهُمْ أَنْ يَدْخُلُوهَا إِلَّا خَائِفِينَ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا
 خِزْيٌ وَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيمٌ (114) وَ لِلَّهِ
 الْمَشْرِقُ وَ الْمَغْرِبُ فَأَيْنَمَا تُولَّوْا فَثَمَّ وَجْهُ اللَّهِ إِنَّ
 اللَّهَ وَاسِعٌ عَلِيمٌ (115) وَ قَالُوا اتَّخَذَ اللَّهُ وَلَدًا
 سُبْحَانَهُ بَلْ لَهُ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ كُلُّ لَّهُ
 قَانِتُونَ (116) بَدِيعُ السَّمَاوَاتِ وَ الْأَرْضِ وَ إِذَا

قَضَىٰ أَمْرًا فَإِنَّمَا يَقُولُ لَهُ كُنْ فَيَكُونُ (117) وَ قَالَ
الَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ لَوْ لَا يُكَلِّمُنَا اللَّهُ أَوْ تَأْتِينَا آيَةٌ
كَذَلِكَ قَالَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِثْلَ قَوْلِهِمْ تَشَابَهَتْ
قُلُوبُهُمْ قَدْ بَيَّنَّا الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يُوقِنُونَ (118) إِنَّا
أَرْسَلْنَاكَ بِالْحَقِّ بَشِيرًا وَ نَذِيرًا وَ لَا تُسْأَلُ عَنْ
أَصْحَابِ الْجَحِيمِ (119) وَ لَنْ تَرْضَىٰ عَنْكَ الْيَهُودُ
وَ لَا النَّصَارَىٰ حَتَّىٰ تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ قُلْ إِنَّ هُدَى اللَّهِ
هُوَ الْهُدَىٰ وَ لَئِنْ اتَّبَعْتَ أَهْوَاءَهُمْ بَعْدَ الَّذِي
جَاءَكَ مِنَ الْعِلْمِ مَا لَكَ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَ لَا
نَصِيرٍ (120) الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ
تِلَاوَتِهِ أُولَئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَ مَنْ يَكْفُرْ بِهِ فَأُولَئِكَ هُمُ
الْخَاسِرُونَ (121)

~~~~~

The Jews say: "The Christians have naught (to stand) upon; and the Christians say: "The Jews have naught (to stand) upon." Yet they (profess to) study the (same) book. Like unto their word is what those say who know not; but Allah will judge between them in their quarrel on the day of judgment. And who is more unjust than he who forbids that in places for the worship of Allah, His name should be celebrated?— whose zeal is (in fact) to ruin them? It was not fitting that such should themselves enter them except in fear. For them there is nothing but disgrace in this world, and in the world to come, an exceeding torment. To Allah belong the east and the west: whithersoever ye turn, there is Allah's face. For Allah is all-embracing, all-knowing. They say: "Allah hath begotten a son": glory be to Him.— Nay, to Him belongs all that is in the heavens and on earth: everything renders worship to Him. The originator of heavens and the earth: when He decreeth a matter, He saith to it: "Be," and it is. Say those without knowledge: "Why speaketh not Allah unto us? Or why cometh not unto us a sign?" So said the people before them words of similar import. Their hearts are alike. We have indeed made clear the signs unto any people who hold firmly to faith (in their hearts). Verily We have sent thee in truth as a bearer of glad tidings and a warner: but of thee no question shall be asked of the companions of the blazing fire. Never will the Jews or the Christians be satisfied with thee unless thou follow their form of religion. Say: "The guidance of Allah,— that is the (only) guidance." Wert thou to follow their desires after the knowledge which hath reached thee, then wouldst thou find neither protector nor helper against Allah. Those to whom We have sent the book study it as it should be studied: They are the ones that believe therein: those who reject faith therein,— the loss is their own.

~~~~~

یہودی کہتے ہیں: عیسائیوں کے پاس کچھ نہیں۔ عیسائی کہتے ہیں: یہودیوں کے پاس کچھ نہیں۔ حالانکہ دونوں ہی کتاب پڑھتے ہیں۔ اور اسی قسم کے دعوے ان لوگوں کے بھی ہیں، جن کے پاس کتاب کا علم نہیں ہے۔ یہ اختلافات جن میں یہ لوگ مبتلا ہیں، ان کا فیصلہ اللہ قیامت کے روز کر دے گا۔ اور اس شخص سے بڑھ کر ظالم کون ہو گا جو اللہ کے معبودوں میں اس کے نام کی یاد سے روکے اور ان کی ویرانی کے درپے ہو؟ ایسے لوگ اس قابل ہیں کہ ان عبادت گاہوں میں قدم نہ رکھیں اور اگر وہاں جائیں بھی تو ڈرتے ہوئے جائیں۔ ان کے لیے تو دنیا میں رسوائی ہے اور آخرت میں عذاب عظیم۔ مشرق اور مغرب سب اللہ کے ہیں۔ جس طرح بھی تم رخ کرو گے، اسی طرف اللہ کا رخ ہے۔ اللہ بڑی وسعت والا اور سب کچھ جاننے والا ہے۔ ان کا قول ہے کہ اللہ نے بیٹا بنایا ہے۔ اللہ پاک ہے ان باتوں سے۔ اصل حقیقت یہ ہے کہ زمین اور آسمانوں کی تمام موجودات اس کے ملک ہیں، سب کے سب اس کے مطیع فرمان ہیں، وہ آسمانوں اور زمین کا موجد ہے، اور جس بات

کا وہ فیصلہ کرتا ہے، اس کے لیے بس یہ حکم دیتا ہے 'ہو جا' اور وہ ہو جاتی ہے۔

نادان کہتے ہیں کہ اللہ خود ہم سے بات کیوں نہیں کرتا یا کوئی نشانی ہمارے

پاس کیوں نہیں آتی؟ ایسی ہی باتیں ان سے پہلے لوگ بھی کیا کرتے تھے۔

(ان سب اگلے پچھلے گمراہوں) کی ذہنیتیں ایک جیسی ہیں۔ یقین لانے

والوں کے لیے تو ہم نشانیاں صاف صاف نمایاں کر چکے ہیں۔ (اس سے بڑھ

کر نشانی کیا ہو گی کہ) ہم نے تم کو علم حق کے ساتھ خوش خبری دینے والا اور

ڈرانے والا بنا کر بھیجا۔ اب جو لوگ جہنم سے رشتہ جوڑ چکے ہیں، ان کی طرف

سے تم ذمہ دار و جواب دہ نہیں ہو۔ یہودی اور عیسائی تم سے ہر گز راضی نہ

ہوں گے، جب تک تم ان کے طریقے پر نہ چلنے لگو۔ صاف کہ دو کہ راستے

بس وہی ہے جو اللہ نے بتایا ہے۔ ورنہ اگر اس علم کے بعد، جو تمہارے پاس آ

چکا ہے، تم نے ان کی خواہشات کی پیروی کی، تو اللہ کی پکڑ سے بچانے والا کوئی

دوست اور مددگار تمہارے لیے نہیں ہے۔ جن لوگ کو ہم نے کتاب دی

ہے، وہ اسے اسی طرح پڑھتے ہیں جیسا کہ پڑھنے کا حق ہے، وہ اس (قرآن) پر

سچے دل سے ایمان لے آتے ہیں۔ اور جو اس کے ساتھ کفر کا رویہ اختیار

کریں، وہی اصل میں نقصان اٹھانے والے ہیں۔

یھودی کہتے ہیں، “یساہیوں کے پاس کچھ نہیں |” یساہی کہتے ہیں، “یھودیوں کے پاس کچھ نہیں” -- حالانکہ دونوں ہی کتاب پڑھتے ہیں— اور ایسی کسٹم کے دعوے ان لوگوں کے بھی ہیں جن کے پاس کتاب کا علم نہیں ہے | یہ یختیلافات جن میں یہ لوگ مبتلا ہیں، ان کا فیصلہ اللہ کریم کے روز کرے گا | اور اس شخص سے بڑھ کر جالیم کون ہوگا جو اللہ کے مآبداں میں اس کے نام کی یاد سے روکے اور ان کی ویرانی کے درپے ہو؟ ایسے لوگ اس کا بیل ہیں کہ ان کے عبادت گاہوں میں قدم نہ رکھیں اور اگر وہاں جائیں تو ڈرتے ہوئے جائیں | ان کے لیے تو دنیا میں رسیवाई ہے اور آخرت میں آجابه-آجیم | مشرق اور مغرب سب اللہ کے ہیں جس طرف بھی تو رخ کرے گی اسی طرف اللہ کا رخ ہے | اللہ بڑی وسعت والا اور سب کو جاننے والا ہے | ان کا کول ہے کہ اللہ نے کسی کو بے بنا کیا ہے | اللہ پاک ہے ان باتوں سے | اسلحہ حقیقت یہ ہے کہ زمین اور آسمانوں کی تمام موجدات اس کی ملک ہیں، سب کے سب اس کے مطلق-فرمان ہیں، وہ آسمانوں اور زمین کا موجد ہے، اور جس بات کا وہ فیصلہ کرتا ہے، اس کے لیے بس یہ حکم دے گا کہ “ہو جا”، اور وہ ہو جاتی ہے | نادان کہتے ہیں کہ اللہ خود ہم سے بات کیوں نہیں کرتا یا کوئی نشانہ ہمارے پاس کیوں نہیں آتی؟ ایسی ہی باتیں ان سے پہلے لوگ بھی کیا کرتے تھے | ان سب

~~~~~

(अगले-पिछले गुमराहों) की ज़ेहनियतें एक जैसी हैं | यक़ीन लानेवालों के लिए तो हम निशानियाँ साफ़-साफ़ नुमायाँ कर चुके हैं | (इससे बढ़कर निशानी क्या होगी कि) हमने तुमको इल्मे-हक़ के साथ खुशखबरी देनेवाला और डरनेवाला बनाकर भेजा | अब जो लोग जहन्नम से रिश्ता जोड़ चुके हैं, उनकी तरफ़ से तुम ज़िम्मेदार और ज़वाबदेह नहीं हो | यहूदी और ईसाई तुमसे हरगिज़ राज़ी न होंगे जब तक तुम उनके तरीक़े पर न चलने लगो | साफ़ कह दो कि रास्ता बस वही है जो अल्लाह ने बताया है, वरना अगर उस इल्म के बाद, जो तुम्हारे पास आ चुका है, तुमने उनकी खाहिशात की पैरवी की, तो अल्लाह की पकड़ से बचानेवाला कोई दोस्त और मददगार तुम्हारे लिए नहीं है | जिन लोगों को हमने किताब दी है, वे उसे उस तरह पढ़ते हैं जैसा कि पढ़ने का हक़ है | वे इस (क़ुरआन) पर सच्चे दिल से ईमान ले आते हैं | और जो इसके साथ कुफ़्र का रवैया इखतियार करें, वही अस्ल में नुक़सान उठानेवाले हैं |